

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

#### olasz

Gentilissimo,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### hindi

माननीय महोदय

Gentilissima,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

माननीय महोदया

A chi di competenza,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

माननीय महोदय

Alla cortese attenzione di ...,

Hivatalos, több címzett

माननीय महोदय

A chi di competenza,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

माननीय महोदय

Gentilissimo Sig. Rossi,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

माननीय शर्मा जी,

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

श्रीमती वाचपई जी,

Gentilissima Sig.na Verdi,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

माननीय लता परमार जी,

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

माननीय शीना मेनोन जी,

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

मुझे... के बारे में आपको बताने में खुशी है.

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel...,  
quando il Dott./Sig. .... si è unito a...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

मैं... से पहले... में मिला था, जब... पहले हमारे कम्पनी में शामिल हुआ...

A seguito della richiesta di referenze presentata dal  
Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro  
per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste  
referenze.

मुझे बहुत खुशी है कि ... के बारे में मैं आपको कुछ बता सकूं.

## Ajánlólevél / Referencialevél

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig....  
in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

... के साथ काम करना बहुत ही अच्छा अनुभव था.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di rispondere alla richiesta del  
Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In  
particolare vorrei sottolineare quanto io abbia  
apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che  
ha apportato un contributo unico per il team in cui  
ha lavorato e per l'intera azienda.

मुझे खुशी है कि मैं... के लिए सफारिश पत्र लखूँ.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze  
per...

... के लिए सफारिश पत्र लखिने में मुझे कोई दुवधा नहीं हो  
रही

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È un piacere per me redigere questa lettera di  
referenze per...

... के लिए सफारिश लखिने में मुझे खुशी हो रही है.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il  
Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie  
lezioni e a lavorare per...

मैं... को...(समय) से जानता हूँ, जब... मेरे क्लास में था/हमारे  
साथ काम करता था....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...

मैं... को...(समय) से जनता हूँ, उस समय से जब मैं... में... के तौर  
पर काम करता था.

Honnan ismered a jelentkezőt

Sono stato  
superiore/responsabile/collega/insegnante del  
Dott./Sig. dal... al...

मैं... का अफसर/सहयोगी/शिक्षक था,... से... तक.

Honnan ismered a jelentkezőt

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità  
di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno  
dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.

... ने हमारे साथ कई परियोजनाएं की है. ... के काम के आधार  
पर मैं वशिवास के साथ कह सकता हूँ कि... हमारा सबसे  
बढ़िया... था.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

#### olasz

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

...si è distinto/a più volte per...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

...dispone di una vasta gamma di abilità.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

#### hindi

हमारे सहयोग के शुरुआत से ही...(अभ्यर्थी) ...(गुण) रहा/रहीं हैं.

... औरों से अलग था/थी क्योंकि...

उसकी सबसे बड़ी ताकत यह है कि...

... के पास हर समस्या का हल रहता था.

... के बारे में जतिने गुण बताऊँ उतना ही कम है.

... अपने वचिार बलिकुल स्पष्ट कर देता/देती थीं.

... अपनी जम्मेदारियाँ अच्छी तरह नभा सकता/सकती है.

... के पास... के ज्ञान है.

वह औरों के वचिार को जल्दी समझ लेता/लेती है. उसके कार्य के बारे में अगर कुछ बताएं तो उसे स्वीकार कर अपने काम को बहतर बनाता/बनाती है.

मैं आपके यह भी बताना चाहूँगा कि...(अभ्यर्थी) ...(गुण) है, और उसकी... में कुशलता भी... है.

## Ajánlólevél / Referencialevél

È estremamente portato per...

... की... करने की क्षमता अमूल्य है.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Ha sempre preso parte attiva in...

हर परियोजना मे... सक्रीय रहता है.

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

...ha sempre rispattato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

... अपने काम वक्त पर पूरा करता/करती है. और अगर उसे कोई शंका हो तो वह स्पष्ट बता देता/देती है. यह कार्य उसके लिए ही नहीं बल्की औरों के लिए भी फायदेमंद होता है.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

## Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

**olasz**

**hindi**

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

... ने हमारे साथ रहकर... में भाग लिए है. इन परियोजनाओं मे,... की जम्मेदारियाँ... थी.

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

I suoi doveri principali erano:

... के मुख्य कृतियाँ कुछ इस प्रकार थी...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

उसकी साप्ताहिक जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह थी...

Heti feladatkörök leírása

## Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

**olasz**

**hindi**

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

मै यह कहना चाहूंगा कि... के साथ काम कर के मुझे बडी खुशी हुई. ... एक विश्वस्नीय और कुशल कर्मचारी है.

A jelentkező pozitív értékelése

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

मेरा मानना है कि... आपके परियोजना के लिए बलिकुल उत्तम व्यक्ति है.

Nagyon pozitív értékelésnél

## Ajánlólevél / Referencialevél

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

Pozitív értékelésnél

मेरा मानना है कि... एक बहुत ही मेहनती और कुशल कर्मचारी है, जसि बनिा बताए ही सारे काम ठीक तरह से समझ आते है.

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

Pozitív értékelésnél

... के कएि हुए कार्य उत्तम और यथासमय रहते है.

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

... के काम में मैंने सर्रिफ एक ही कमी देखी है...

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

मेरा मानना है कि आप... को ... के लिए चुने क्योंकि...

## Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás olasz

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

## hindi

... आपके कम्पनी के लिए अच्छा रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कुछ जानना हो, तो मुझे ई-मेल कीजिए... पर या फोन कीजिए... पर.

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... को मेरा पूरा आशर्रिवाद है. मुझे कोई शंका नहीं कि... आपके कम्पनी के लिए अमूल्य बनेगा/बनेगी.

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी.

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कोई शंका हो तो मुझे ई-मेल या फोन कीजिए.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

मै यह बेशक कह सकता हूँ कि... के पास ... के लिए उत्कृष्ट योग्यता है और मेरा मानना है कि आप इसे आपके विश्वविद्यालय में पढ़ने का मौका दें.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

मुझे ... की सफ़िरशि करते हुए खुशी ही हो रही है.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

मुझे आपको ... के बारे में बताकर खुशी हो रही है कि यह आपके कम्पनी के लिए उत्तम रहेगा/रहेगी.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrarVi le mie raccomandazioni.

...के बारे में जतिनी ही अच्छी बातें कहूँ उतना ही कम है.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

मै.. की इज्जत रखता हूँ, लेकिन सच कहूँ तो मुझे नहीं लगता है कि... आपके कम्पनी के लिए ठीक रहेगा/रहेगी.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

मुझे आपके प्रश्नों के उत्तर देने में खुशी होगी.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.

और जानकारी के लिए आप मुझे या तो मेल कर सकते हैं, या फरि फोन कर सकते हैं.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor